

# Lexicon

# Lexique

**French Language Services  
Services en Français**



**Province of Ontario  
Savings Office**

**Caisse d'épargne de  
l'Ontario**

JL  
261  
.A25  
.P76  
1990

c.1  
tor mai  
Revenu



**Ministry  
of  
Revenue**

014336

Bomul



foot

A

ACCEPTANCE OF PAYMENT OF ACCOUNTS	PERCEPTION DES COMPTES
ACCOUNT ANALYSIS	ANALYSE D'UN COMPTE
ACCOUNTING DEPARTMENT	SERVICE DE LA COMPTABILITÉ; LA COMPTABILITÉ
ACCOUNT PAYABLE	COMPTE À PAYER
ACCOUNT RECEIVABLE	COMPTE À RECEVOIR
ACCRUED INTEREST	INTÉRÊT(S) ACCUMULÉ(S); INTÉRÊT(S) COURU(S)
ACKNOWLEDGEMENT OF DEBT	RECONNAISSANCE DE DETTE
ADJUSTMENT	RECTIFICATION; RÉGULARISATION (D'UN COMPTE)
AGENCY BRANCH	SUCCURSALE
AGENT	MANDATAIRE
AMOUNT (TO)	S'ÉLEVER À; SE CHIFFRER PAR; SE MONTER À
ANTEDATE (TO)	ANTIDATER
APPLICANT	CANDIDAT; POSTULANT; SOUSCRIPTEUR; SOLLICITEUR
APPLICATION FORM	FORMULAIRE; BULLETIN; BILLET DE SOUSCRIPTION; BULLETIN DE SOUSCRIPTION
ARREARS	ARRÉRAGES; ARRIÉRE
ASSISTANT ACCOUNTANT	COMPTABLE ADJOINT
AT MATURITY	À L'ÉCHÉANCE





AT PAR

AU PAIR

ATTACHMENT

SAISIE;  
SAISIE-ARRÊT;  
OPPOSITION

AUTHORIZED CREDIT

CRÉDIT AUTORISÉ;  
MARGE DE CRÉDIT

AUTOMATED BANKING MACHINE

GUICHET AUTOMATIQUE;  
GUICHET AUTOMATIQUE BANCAIRE

AUTOMATED TELLER MACHINE

GUICHET AUTOMATIQUE;  
GUICHET AUTOMATIQUE BANCAIRE

B

BACK ITEMS

ÉLÉMENTS EN SOUFFRANCE;  
POSTES EN SOUFFRANCE;  
ARTICLES EN SOUFFRANCE

BALANCE

SOLDE

BALANCE CARRIED FORWARD

SOLDE REPORTÉ

BANK BOOK

CARNET DE BANQUE;  
CARNET DE COMPTE

BANKING BY MAIL

SERVICE BANCAIRE PAR LA POSTE

BANK MONEY ORDER

MANDAT BANCAIRE

BEARER BOND

OBLIGATION AU PORTEUR;  
TITRE AU PORTEUR;  
BON AU PORTEUR

BILL OF EXCHANGE

EFFET DE COMMERCE;  
TRAITE

BLANK CHEQUE

FORMULE DE CHÈQUE

BODY AND FIGURES DIFFER

DIVERGENCE DES MONTANTS

BOND

OBLIGATION

BOND OF INDEMNITY

ACTE DE CAUTION



BORROWER

EMPRUNTEUR

BRANCH MANAGER

DIRECTEUR DE SUCCURSALE (DE BANQUE)

BUSINESS ACCOUNT

COMPTE D'AFFAIRES

BUSINESS DAY

JOUR OUVRABLE

C

CANCEL

ANNULER;  
INVALIDER;  
RÉSILIER (UN CONTRAT);  
FAIRE REMISE (D'UNE DETTE, DE FRAIS);  
CONTRE-PASSER (UNE ÉCRITURE);  
BIFFER

CASH

CAISSE;  
ENCAISSE;  
FONDS;  
ARGENT;  
ARGENT LIQUIDE;  
(ARGENT) COMPTANT;  
ESPÈCES;  
NUMÉRAIRE

CASH (TO) A CHEQUE

TOUCHER UN CHÈQUE (CLIENT);  
PAYER UN CHÈQUE (BANQUE)

CASH DISPENSER

DISTRIBUTEUR D'ARGENT

CASH OVER

EXCÉDENT DE CAISSE

CASH SHORT, CASH SHORTAGE

DÉFICIT DE CAISSE

CASH SURRENDER VALUE (C. S. V.)

VALEUR DE RACHAT

CENTRALIZED POSTING

CENTRALISATION DES ÉCRITURES

CERTIFIED CHEQUE

CHÈQUE VISÉ;  
CHÈQUE CERTIFIÉ

CERTIFIED TRUE COPY

COPIE AUTHENTIQUE





CHANGE	MONNAIE; PETITE MONNAIE
CHARGE(S)	DÉBIT; FRAIS
CHARGE-BACK CHEQUE	CHÈQUE REFUSÉ; CHÈQUE RETOURNÉ
CHARGE (TO)	PASSER AU DÉBIT; IMPUTER; DÉBITER; METTRE AU COMPTE
CHECK (TO)	VÉRIFIER
CHEQUE BOOK	CHÉQUIER; CARNET DE CHÈQUES; CARNET D'ORDRES DE PAIEMENT
CHEQUE PAYABLE TO CASH	CHÈQUE PAYABLE AU PORTEUR; "PAYEZ AU PORTEUR"
CHEQUE SENT FOR COLLECTION	CHÈQUE MIS EN RECouvreMENT
CHEQUING SAVINGS ACCOUNT	COMPTE-CHÈQUES D'ÉPARGNE; COMPTE D'ÉPARGNE AVEC OPÉRATIONS
CLEAR (TO)	COMPENSER (UN CHÈQUE)
CLEARING HOUSE	CHAMBRE DE COMPENSATION
CLOSED ACCOUNT	COMPTE FERMÉ
CLOSING	HEURES DE FERMETURE DES GUICHETS
COIN(S)	PIÈCE(S) DE MONNAIE
COLLATERAL BILL	EFFET EN NANTISSEMENT
COLLATERAL SECURITY	NANTISSEMENT; GARANTIE SUBSIDIAIRE
COLLECT (TO)	PERCEVOIR
COLLECTION AGENCY	AGENCE DE RECouvreMENT
COLLECTION CHARGES	FRAIS DE RECouvreMENT
COLLECTION DEPARTMENT	SERVICE DES RECouvreMENTS



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Ontario Council of University Libraries

COLLECTION ITEM	EFFET EN RECouvreMENT
COMPOUNDED ANNUALLY	INTÉRÊTS COMPOSÉS ANNUELLEMENT
COMPOUND INTEREST	INTÉRÊTS COMPOSÉS
COMPUTER	ORDINATEUR
CONSUMER LOAN	PRÊT AU CONSOMMATEUR
COSIGNER, COSIGNOR	COSIGNATAIRE
COST OF BORROWING	FRAIS D'EMPRUNT
COUNTERFEIT MONEY	FAUSSE MONNAIE; FAUX BILLET
COUNTERSIGN (TO)	CONTRESIGNER
COUNTERSIGNATURE	CONTRESEING
COUPON	COUPON
CREDIT APPLICATION	DEMANDE DE CRÉDIT; DEMANDE DE PRÊT
CREDIT BALANCE	SOLDE CRÉDITEUR
CREDIT MEMO	NOTE DE CRÉDIT
CREDIT NOTE	NOTE DE CRÉDIT
CREDIT OFFICER	CHEF DU SERVICE DES PRÊTS; RESPONSABLE DES PRÊTS
CREDIT RATING	COTE DE CRÉDIT
CREDIT SLIP	BORDEREAU DE CRÉDIT; FICHE DE CRÉDIT; BORDEREAU DE VERSEMENT; FICHE DE VERSEMENT
CREDIT UNION	CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT; CAISSE POPULAIRE
CURRENCY	DEVISES; MONNAIE
CURRENT ACCOUNT	COMPTE COURANT



CUSTOMER(S)

CLIENT;  
DÉPOSANT (D'UNE BANQUE)  
CLIENTÈLE MEMBRE

CUSTOM-MADE CHEQUE

CHÈQUE PERSONNALISÉ

CUT-OFF DATE

DATE DU RELEVÉ PÉRIODIQUE DES OPÉRATIONS

D

DATA CENTRE

CENTRE DE DONNÉES

DEBENTURE

DÉBENTURE

DEBIT BALANCE

SOLDE DÉBITEUR

DEBIT MEMO

NOTE DE DÉBIT

DEBIT SLIP

BORDEREAU DE DÉBIT;  
FICHE DE DÉBIT;  
NOTE DE DÉBIT

DEDUCTION

RETENUE;  
DÉDUCTION

DEMAND LOAN

PRÊT À DEMANDE

DEPARTMENT

SERVICE

DEPOSIT (TO)

DÉPOSER;  
METTRE EN DÉPÔT

DEPOSIT CERTIFICATE

CERTIFICAT DE DÉPÔT

DEPOSITED TO THE CREDIT OF

VERSÉ AU CRÉDIT DE

DEPOSITOR

DÉPOSANT

DEPOSIT SLIP

BORDEREAU DE DÉPÔT

DEPOSIT WITHOUT PASSBOOK

DÉPÔT SANS LIVRET

DIRECT DEPOSIT

VIREMENT DIRECT





DIRECTOR	ADMINISTRATEUR; DIRECTEUR
DISCHARGE	QUITTANCE
DISHONoured CHEQUE	CHÈQUE IMPAYÉ
DORMANT ACCOUNT	COMPTE INACTIF
DRAFT	TRAITE
DRAWEE	(LE) TIRÉ; ACCEPTEUR D'UN EFFET PAYEUR D'UN EFFET
DRAWER	TIREUR D'UN EFFET; SOUSCRIPTEUR D'UN EFFET; SIGNATAIRE D'UN EFFET
DRIVE-IN BANK	AUTOBANQUE; GUICHET-AUTO
DUE	DÙ; EXIGIBLE; PAYABLE; ARRIVÉ À ÉCHÉANCE; ÉCHU
DUE DATE	DATE D'ÉCHÉANCE; JOUR D'ÉCHÉANCE; ÉCHÉANCE
DUPLICATE CHEQUE	DUPLICATA DE CHÈQUE; CHÈQUE EN DOUBLE

E

EARLY REDEMPTION	REMBOURSEMENT ANTICIPÉ
EARNED INTEREST(S)	INTÉRÊT(S) RÉALISÉ(S); INTÉRÊT(S) PERÇU(S)
EFFECTIVE RATE	TAUX EN VIGUEUR
ENCODED CHEQUE	CHÈQUE CODÉ



ENCODING	CODAGE (D'UN CHÈQUE)
ENDORSEMENT	ENDOS; ENDOSSEMENT
ENDORSEMENT WAIVED	DISPENSE D'ENDOSSEMENT
ENDORSER	ENDOSSEUR; CAUTION; GARANT
ENTER (TO)	INTRODUIRE DANS (UN ORDINATEUR) INSCRIRE (À LA MAIN)
ENTRY	ÉCRITURE; INSCRIPTION
EQUITY	VALEUR NETTE; PART NETTE
ESTATE ACCOUNT	COMPTE DE SUCCESSION
EXCHANGÉ CHARGES (ON CHEQUES)	FRAIS D'ENCAISSEMENT (DE CHÈQUES)
EXCHANGE RATE	COURS DU (DES) CHANGE(S); TAUX DU CHANGE
EXTENSION	PROLONGATION (D'ÉCHÉANCE); PROROGATION; DÉLAI
EXTRA CHARGE(S)	FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

F

FACE VALUE	VALEUR NOMINALE
FINAL DATE (FOR PAYMENT)	DATE LIMITE
FINANCE COMPANY	SOCIÉTÉ DE FINANCEMENT; SOCIÉTÉ OU COMPAGNIE DE PETITS PRÊTS
FISCAL YEAR	EXERCICE (FINANCIER); ANNÉE FINANCIÈRE





FIVE DAYS GRACE	DÉLAI SUPPLÉMENTAIRE DE CINQ JOURS
FLEXIBLE INTEREST PAYMENT	PAIEMENT À INTÉRÊT VARIABLE
FOREIGN CURRENCY	DEVISES; MONNAIE ÉTRANGÈRE; CHANGE
FOREIGN CURRENCY ACCOUNT	COMPTE EN DEVISES
FOREIGN EXCHANGE	CHANGE; DEVISES; MONNAIE ÉTRANGÈRE
FOREIGN MONEY ORDER	MANDAT EN MONNAIE ÉTRANGÈRE; MANDAT EN DEVISES
FORGE (TO)	CONTREFAIRE (UNE SIGNATURE) IMITER (UNE SIGNATURE)
FORGED CHEQUE	FAUX CHÈQUE; CHÈQUE CONTREFAIT (FAUX INTÉGRAL)
FRAUDULENT CHEQUE	CHÈQUE FALSIFIÉ (FAUX PARTIEL)
FUNDS	FONDS; PROVISION

G

GOODWILL	ACHALANDAGE; CLIENTÈLE; FONDS DE COMMERCE
GOVERNMENT GUARANTEED LOAN	PRÊT GARANTI PAR L'ÉTAT (POUR ETUDES, AGRICULTURE, PÊCHE ETC.)
GRAND TOTAL	TOTAL GÉNÉRAL
GROWTH SAVINGS CERTIFICATE	CERTIFICAT D'ÉPARGNE CUMULATIVE



# H

HEAD OFFICE

SIÈGE SOCIAL

HOLDER

TITULAIRE (D'UN COMPTE);  
DÉTENTEUR (D'UNE OBLIGATION)

HOLD FUNDS

BLOQUER LES FONDS

HOLDING (COMPANY)

SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE;  
SOCIÉTÉ DE GESTION

HOLDING FUNDS FOR COLLECTION

FONDS RETENUS POUR FINS DE RECouvreMENT

HOLD-UP

ATTAQUE À MAIN ARMÉE;  
VOL À MAIN ARMÉE

HONOUR (TO)

PAYER;  
ACCEPTER;  
HONORER

HOURS OF BUSINESS

HEURES D'OUVERTURE

# I

IDENTIFICATION CARD

CARTE D'IDENTITÉ

IN THE AMOUNT OF  
EX. CHEQUE IN THE AMOUNT OF \$100

DE  
CHÈQUE DE 100 \$

IN TRUST

PAR FIDÉICOMMIS;  
PAR FIDUCIE

INACTIVE ACCOUNT

COMPTE INACTIF

INCUR (TO) DEBTS

CONTRACTER DES DETTES

INITIAL (TO)

PARAPHER;  
PARAFER

INPUT

ENTRÉE (DANS L'ORDINATEUR)

INSPECTION DEPARTMENT

SERVICE DE L'INSPECTION



INSTALMENT LOAN  
INTER-BRANCH BANKING

INTEREST ACCUMULATED

INVEST

ITEM

ITEM FOR COLLECTION

PRÊT REMBOURSABLE PAR VERSEMENTS  
SERVICE BANCAIRE INTERSUCCURSALES

INTÉRÊTS ACCUMULÉS

INVESTIR;  
PLACER DE L'ARGENT

ARTICLE (D'UNE LISTE);  
POSTE (D'UN BUDGET);  
RUBRIQUE (D'UN CATALOGUE);  
ÉCRITURE (EN COMPTABILITÉ)

EFFET EN RECouvreMENT

J

JOINT ACCOUNT

JOINT AND SEVERAL LIABILITY

JOINT HOLDER

COMPTE (EN) COMMUN

RESPONSABILITÉ SOLIDAIRE

CODÉTENTEUR

L

LEGAL HOLIDAY

LETTER OF CREDIT

LIABILITIES

JOUR FÉRIÉ;  
FÊTE LÉGALE

ACCRÉDITIF;  
LETTRE DE CRÉDIT

DETTES;  
PASSIF (RÉEL);  
ENSEMBLE DES DETTES;  
VALEURS PASSIVES;  
OBLIGATIONS





LIABILITY

ENGAGEMENT;  
OBLIGATION;  
RESPONSABILITÉ

LIEN

HYPOTHÈQUE MOBILIÈRE;  
PRIVILÈGE

LOAN

EMPRUNT (CLIENT);  
PRÊT (BANQUE);  
AVANCE (BANQUE)

LOAN APPLICATION

DEMANDE DE PRÊT;  
DEMANDE D'EMPRUNT

LOAN DEPARTMENT

SERVICE DU CRÉDIT;  
SERVICE DES PRÊTS

LOAN OFFICER

CHEF DU SERVICE DU CRÉDIT;  
RESPONSABLE DU CRÉDIT;  
PRÉPOSÉ AU CRÉDIT

M

MADE-OUT IN

LIBELLÉ EN (MONNAIE)

MADE PAYABLE TO

LIBELLÉ À L'ORDRE DE;  
PAYABLE À

MAIL DEPOSIT

DÉPÔT PAR LA POSTE;  
DÉPÔT POSTAL

MAKER

SOUSCRIPTEUR;  
TIREUR (D'UN INSTRUMENT NÉGOCIABLE)

MANAGER'S CHEQUE

CHÈQUE DU DIRECTEUR

MARKET VALUE

VALEUR MARCHANDE

MATURITY DATE

DATE D'ÉCHÉANCE

MEET (TO)

COUVRIR (UN DÉFICIT);  
FAIRE FACE (AUX DÉPENSES);  
HONORER UN EFFET, UNE TRAITE;  
PAYER UN EFFET, UNE TRAITE;  
FAIRE HONNEUR À UN EFFET, UNE TRAITE



MEET (TO) A DEADLINE

RESPECTER UN DÉLAI

MINIMUM MONTHLY ACCOUNT

COMPTE MENSUEL MINIMUM

MONEY ORDER

MANDAT

MONTHLY INSTALMENT

MENSUALITÉ

MONTHLY INTEREST

INTÉRÊTS MENSUELS

MONTHLY INTEREST ACCOUNT

COMPTE À INTÉRÊTS MENSUELS

MORTGAGE DEED

CONTRAT HYPOTHÉCAIRE;  
ACTE HYPOTHÉCAIRE

MORTGAGE LOAN

PRÊT HYPOTHÉCAIRE;  
PRÊT SUR HYPOTHÈQUE;  
EMPRUNT HYPOTHÉCAIRE;  
EMPRUNT SUR HYPOTHÈQUE

N

NEGOTIABLE

NÉGOCIABLE

NIGHT DEPOSITORY

COFFRE DE NUIT;  
DÉPÔT JOUR ET NUIT

NON-RESIDENT TAX

IMPÔT À UN NON-RÉSIDENT

NOT EXCEEDING

JUSQU'À CONCURRENCE DE

NOT SUFFICIENT FUNDS (N. S. F. )

PROVISION INSUFFISANTE

N. S. F. CHEQUE

CHÈQUE SANS PROVISION





OFFICIAL CHEQUE	CHÈQUE OFFICIEL (D'UNE BANQUE); ORDRE DE PAIEMENT OFFICIEL
ON BEHALF OF	POUR LE COMPTE DE
ON LINE (BANKING)	TÉLÉTRAITEMENT; TRAITEMENT EN DIRECT
OPENING HOURS	HEURES D'OUVERTURE (DES GUICHETS)
OUTPUT	SORTIE (DE L'ORDINATEUR)
OUTSTANDING	EN CIRCULATION; IMPAYÉ, ÉCHU; À PAYER; À RECEVOIR; À RECOURER; EN SOUFFRANCE; NON RÉGLÉ; DÙ
OVERDRAFT	DÉCOUVERT (D'UN COMPTE); SOLDE DÉBITEUR
OVERDRAFT PROTECTION	PROTECTION DE DÉCOUVERT
OVERDRAWN ACCOUNT	COMPTE À DÉCOUVERT
OVERDUE	ÉCHU; ARRIÉRÉ; EN RETARD; EN SOUFFRANCE



P

PAID

ACQUITTÉ;  
POUR ACQUIT

PAR VALUE

VALEUR AU PAIR

PASSBOOK

CARNET DE BANQUE;  
CARNET DE COMPTE

PAST DUE

ÉCHU;  
ARRIÉRÉ;  
EN RETARD;  
EN SOUFFRANCE

PAYEE

BÉNÉFICIAIRE (CELUI QUI ENCAISSE L'EFFE

PAYER

PAYEUR (LA BANQUE SUR LAQUELLE ON TIRE

PAYMENT RECALL

RAPPEL DE PAIEMENT

PEDESTRIAN WICKET

GUICHET-PIÉTONS

PERSONAL CHEQUING ACCOUNT

COMPTE-CHÈQUES;  
COMPTE DE CHÈQUES

PERSONAL IDENTIFICATION NUMBER

NUMÉRO D'IDENTIFICATION PERSONNEL

PERSONALIZED CHEQUE

CHÈQUE PERSONNALISÉ

PERSONAL LOAN

PRÊT PERSONNEL

PETTY CASH

PETITE CAISSE;  
MENUE MONNAIE

PLEDGE (TO)

NANTIR

POSTAL MONEY ORDER

MANDAT POSTAL;  
MANDAT-POSTE

POSTDATE (TO)

POSTDATER

POST DATED

POSTDATÉ

POSTING

INSCRIPTION;  
PASSATION DES ÉCRITURES



POWER OF ATTORNEY

PROCURATION;  
PROCURATION ÉCRITE;  
MANDAT

PREAUTHORIZED CHEQUE PLAN

SYSTÈME DE CHÈQUES PRÉAUTORISÉS

PREPAYMENT

REMBOURSEMENT ANTICIPÉ;  
PAIEMENT ANTICIPÉ

PRIME RATE

TAUX PRÉFÉRENTIEL;  
TAUX D'INTÉRÊT PRIVILÉGIÉ

PROMISSORY NOTE

BILLET À ORDRE

PROVIDE (TO) COVER

COUVRIR (UN COMPTE)

PROXY

PROCURATION;  
POUVOIR;  
MANDAT;  
MANDATAIRE;  
FONDÉ DE POUVOIR

Q

QUOTATION

COTATION;  
COURS;  
COTE;  
PRIX

R

RATE

TARIF (PRIX);  
TAUX (%)

RATE OF EXCHANGE

TAUX DU CHANGE





REBATE

RABAIS;  
RISTOURNE;  
REMISE;  
ESCOMPTE

RECEIPT FOR DEPOSIT

REÇU DE DÉPÔT;  
RÉCÉPISSÉ DE DÉPÔT

RECORD (TO)

ENREGISTRER DANS LES LIVRES;  
INSCRIRE DANS LES LIVRES

REDEMPTION

REMBOURSEMENT;  
RACHAT;  
AMORTISSEMENT

REFUND

REMBOURSEMENT

REGISTERED RETIREMENT SAVINGS  
PLAN

RÉGIME ENREGISTRÉ D'ÉPARGNE-RETRAITE

REGULAR ACCOUNT

COMPTE COURANT

REPAYMENT

REMBOURSEMENT

RETURNED CHEQUE

CHÈQUE REFUSÉ;  
CHÈQUE RETOURNÉ

REVERSE

VERSO

REVOLVING CREDIT

ACCRÉDITIF AUTOMATIQUEMENT RENOUVELABLE;  
ACCRÉDITIF AUTOMATIQUEMENT ROTATIF;  
CRÉDIT PAR ACCEPTATION RENOUVELABLE;  
CRÉDIT ROTATIF;  
LETTRE DE CRÉDIT AUTOMATIQUEMENT RENOU

RUBBER CHEQUE

CHÈQUE SANS PROVISION

RUBBER STAMP

CACHET;  
TIMBRE;  
TAMPON

S

SAFEKEEPING DEPARTMENT

SERVICE DE GARDE DES VALEURS

SAFETY DEPOSIT BOX

COFFRE



SAFETY DEPOSIT VAULT

CHAMBRE FORTE;  
SALLE DES COFFRES

SAVE (TO)

ÉCONOMISER;  
METTRE DE CÔTÉ;  
ÉPARGNER;  
FAIRE UNE ÉCONOMIE DE

SAVINGS

ÉCONOMIES;  
ÉPARGNE

SAVINGS ACCOUNT

COMPTE D'ÉPARGNE

SAVINGS BOND

OBLIGATION D'ÉPARGNE

SECURITIES

TITRES;  
EFFETS;  
FONDS;  
VALEURS MOBILIÈRES;  
TITRES MOBILIERS

SECURITY

GARANTIE

SEIZURE

SAISIE;  
SAISIE-ARRÊT

SEMI-ANNUAL

SEMI-ANNUEL

SERVICE CHARGES

FRAIS BANCAIRES

SETTLE (TO)

ACQUITTER UNE DETTE;  
LIQUIDER UNE DETTE

SHARE

ACTION

SHORT TERM

À COURT TERME

SIGNATURE CARD

SPÉCIMEN DE SIGNATURE;  
CARTE D'ADHÉSION

SILVER

PETITE MONNAIE;  
MENUE MONNAIE

SMALL CHANGE

PETITE MONNAIE;  
MENUE MONNAIE

SMALL DENOMINATIONS

PETITES COUPURES

STALE DATED CHEQUE

CHÈQUE PÉRIMÉ



STATEMENT OF ACCOUNT

RELEVÉ DE COMPTE;  
ÉTAT DE COMPTE

STOCK(S)

ACTION(S);  
PART(S);  
VALEUR(S) MOBILIÈRE(S)

STOP (TO) PAYMENT OF (OR ON) A  
CHEQUE

FAIRE OPPOSITION À UN CHÈQUE

STUB

SOUCHE;  
TALON

T

TELLER

CAISSIER;  
CAISSIÈRE

TEMPORARY DEPOSIT RECEIPT

REÇU PROVISOIRE DE DÉPÔT

TENANTS IN COMMON

COPROPRIÉTAIRES SANS GAIN DE SURVIE

TERM

DURÉE;  
DÉLAI (DE PAIEMENT);  
ÉCHÉANCE;  
TERME

TERM DEPOSIT

DÉPÔT À TERME

TERM LOAN

PRÊT À TERME (FIXE)

TERMS OF PAYMENT

CONDITIONS DE PAIEMENT;  
MODALITÉS DE PAIEMENT

TIER

PROGRESSION

TRADE BILL

EFFET DE COMMERCE;  
TRAITE

TRANSACTION

OPÉRATION;  
TRANSACTION

TRANSFER

TRANSFERT;  
VIREMENT

TRANSFERABLE

NÉGOCIABLE





TRANSFER OF FUNDS

VIREMENT DE FONDS

TRANSIT NUMBER

NUMÉRO D'IDENTIFICATION

TRAVELLER'S CHEQUE

CHÈQUE DE VOYAGE

TREASURY BILL (T-BILL)

BON DU TRÉSOR

U

UNCLAIMED BALANCE

SOLDE NON RÉCLAMÉ

UNEARNED INTEREST

INTÉRÊT À COURIR

UPDATING OF PASSBOOK

MISE À JOUR D'UN CARNET DE COMPTE

V

VAULT

CHAMBRE FORTE

VOUCHER

PIÈCE JUSTIFICATIVE

W

WHEN DUE

À L'ÉCHÉANCE

WICKET

GUICHET

WIRE (MONEY)

CÂBLER (DES FONDS)

WITHDRAWAL

RETRAIT



WITHDRAWAL SLIP

WITHDRAWAL WITHOUT PASSBOOK

WRITE (TO) A CHEQUE

BORDEREAU DE RETRAIT

RETRAIT SANS LIVRET

LIBELLER UN CHÈQUE;  
FAIRE UN CHÈQUE



Date Due

14366

JL/261/.A25/.P76/1990  
Ontario. Ministry of Reven  
Province of Ontario  
Savings Office foat  
c.1 tor mai

DATE	ISSUED TO

014366

JL/261/.A25/.P76/1990  
Ontario. Ministry of Reven  
Province of Ontario  
Savings Office foat  
c.1 tor mai

